

Porównanie tłumaczeń Przysłów 5:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech do ciebie samego należą, a nie do obcych wraz z tobą!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech do ciebie samego należą, a nie do obcych wraz z tobą!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech należą tylko do ciebie, a nie do obcych wraz z tobą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Miej je sam dla siebie, a nie obcy z tobą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Miej je sam, a obcy niech nie będą uczestnikami twemi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech służą tobie samemu, a nie również innym wraz z tobą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Do ciebie samego mają należeć, a nie do obcych równocześnie z tobą!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech służą tobie tylko, a nie innym i tobie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powinny być tylko twoje, nie dziel ich z obcymi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Do ciebie samego tylko winny należeć, a nie do obcych razem z tobą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Будь паном собі одному, і ніхто чужий хай до тебе не пристане.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech należą do ciebie samego, a nie do obcych przy tobie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niechaj będą wyłącznie dla ciebie, a nie dla obcych wraz z tobą.